

## Coloquio Internacional

### “Retórica y relatos de viajes a Oriente en el mundo hispánico (Edad Media y Renacimiento)”

*Université de Lausanne*  
5-6 de noviembre de 2020

Mucho antes de que, en los albores de la Modernidad, la Península Ibérica fuera punto de partida de conquistadores, aventureros y viajeros que se hacían a la mar rumbo al Poniente y mucho antes también de que viera la luz la ingente y heterogénea producción escrita reunida bajo el marbete de “Crónicas de Indias”, ya eran numerosos los viajeros que, partiendo de tierras peninsulares, se habían puesto en camino hacia el Oriente y habían dejado constancia escrita de sus periplos. Los más variados motivos –principalmente embajadas, transacciones comerciales o peregrinaciones a ciudades como Jerusalén o La Meca– habían alejado a estos viajeros de su terruño natal. Y ya más tarde, en el siglo XVI, la aventura misional condujo a unos pocos hasta China.

En estos últimos años, algunos encuentros científicos en torno al tema de los viajes de peninsulares a Oriente entre los siglos XIII y XVII han reunido a estudiosos en Burdeos (“L’écriture du voyage en péninsule Ibérique” 2015), Lausana (“Relatos de viajes a Oriente en el mundo hispánico” 2016) y Valencia (“Libros de viajes a Oriente” 2018). Además, no ha cesado de aumentar la bibliografía sobre relatos de viajeros peninsulares a Oriente en la Edad Media y el Renacimiento en forma de monografías (*Relatos de viajes por Egipto en la época de los Reyes Católicos*, V. de Lama de la Cruz 2013), obras colectivas (*Viajeros en China y libros de viajes a Oriente, siglos XIV-XVII*, ed. de R. Beltrán 2019) o artículos dispersos en publicaciones científicas. Asimismo, los corpus de textos estudiados se han ido ampliando gracias a la incorporación de relatos redactados en territorio peninsular en lenguas distintas al castellano –textos de viajeros de origen árabe o judío, por ejemplo–, de textos aljamiados (*Memorial de ida i venida hasta Maka. La peregrinación de ‘Omar Paṭṭōn*, ed. de P. Roza Candás 2019) o de textos de los primeros viajeros españoles en China (*En el umbral de la China Ming. Las Relaciones de Martín de Rada, Miguel de Loarca, Agustín de Tordesillas, Francisco de Dueñas y Pedro de Alfaro*, ed. de D. Folch 2020). Además, algunos de los relatos de viajes medievales más conocidos gozan actualmente de reediciones fácilmente asequibles (*Andanzas y viajes*, Tafur, ed. M.A. Pérez Priego 2018). Por todo ello, estas producciones han conseguido abrirse un espacio dentro del marco de los estudios históricos, literarios, lingüísticos y culturales del medioevo y del Renacimiento.

Basándose en este interés ya asentado, el Coloquio propone explorar los relatos de viajes a Oriente en el mundo hispánico hasta el siglo XVI desde una perspectiva retórica en sentido amplio. Si bien contamos ya con trabajos sólidos que abordan estos textos desde dicho ángulo –pensamos en la obra de S.M. Carrizo Rueda *Poética del relato de viajes* (1997)–, sin duda quedan todavía muchos ámbitos por estudiar. Deseamos invitar a los investigadores a reflexionar sobre la dimensión pública de los relatos de viajes, surgidos en una sociedad que compartía unos determinados valores: más allá del propio texto, queremos centrarnos en la relación del texto con su contexto, el mundo y la colectividad en los que se genera, y el papel dentro del relato tanto del emisor/viajero como del destinatario oyente/lector. Asimismo, proponemos valorar la intención de estos textos de aportar saberes a sus destinatarios, cambiar su cosmovisión, así como de conmoverlos y deleitarlos mediante la construcción de un discurso relevante y eficaz sobre el universo recorrido. Por ello, a modo indicativo, proponemos los siguientes ejes de reflexión:

- Textos y contextos de producción y recepción: presencia en el texto del destinatario del relato (su universo, sus valores, sus conocimientos...); el “yo” del viajero (*ethos* discursivo)...
- Construcción del discurso: procedimientos de transmisión de la información; narración; descripción; digresiones; tradiciones discursivas...
- Retórica del espacio (verbalización del espacio, cartografía textualizada, descripción del territorio...); retórica del movimiento; retórica del tiempo (paso del tiempo, integración de la historia); retórica de la alteridad (diferencias y similitudes, aspectos lingüísticos...); retórica de la novedad...
- Discurso geográfico; discurso histórico; discurso religioso...

### **Comité científico**

Rafael Beltrán (*Universitat de València*)

Hugo Bizzarri (*Université de Fribourg*)

Mónica Castillo Lluch (*Université de Lausanne*)

Sofía M. Carrizo Rueda (Pontificia Universidad Católica Argentina, Buenos Aires)

Rolf Eberenz (*Université de Lausanne*)

Marco Kunz (*Université de Lausanne*)

### **Conferenciantes invitados**

Rafael Beltrán (*Universitat de València*)

Anna Busquets Alemany (*Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona*)

Sofía M. Carrizo Rueda (Pontificia Universidad Católica Argentina, Buenos Aires)

Dolors Folch (*Universitat Pompeu Fabra, Barcelona*)

Víctor de Lama de la Cruz (Universidad Complutense de Madrid)

Julia Roumier (*Université Bordeaux-Montaigne, Burdeos*)

Pablo Roza Candás (Universidad de Oviedo)

Karolina Zygmunt (*Universitat de València*)

**Fechas:** 5 y 6 de noviembre de 2020

**Lugar:** Université de Lausanne, Suiza

**Organización:** Victoria Béguelin-Argimón, [victoria.beguelin-argimon@unil.ch](mailto:victoria.beguelin-argimon@unil.ch)

**Envío de propuestas:** Se aceptarán propuestas de comunicaciones que versen sobre temas relacionados con el Coloquio. La duración de cada comunicación no podrá superar los veinte minutos. Los resúmenes, de una extensión máxima de 1.500 caracteres con espacios incluidos, se enviarán al siguiente correo electrónico: [victoria.beguelin-argimon@unil.ch](mailto:victoria.beguelin-argimon@unil.ch). Se adjuntarán los datos personales (nombre y apellidos, correo electrónico, adscripción académica y universidad o centro de trabajo).

**Plazo para el envío de propuestas:** 30 de marzo de 2020

**Aceptación de propuestas:** 15 de abril de 2020

**Plazo de inscripción:** 30 de abril de 2020

**Publicación:** se prevé la publicación de una monografía con una selección de las comunicaciones presentadas en el Coloquio.

**Cuota de inscripción para ponentes y no ponentes:** 100 CHF